



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 3 April 2012 — No. 91

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about Invisible Work Day.

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement to congratulate Mr. Claude-Robin Pelletier, who received the title of Chevalier of the Ordre de la Pléiade.

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement about Autism Awareness Month.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about six municipalities of the riding of Iberville that received a special mention at the Mérite québécois de la sécurité civile awards ceremony.

3 April 2012

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to congratulate Mrs. Claude Godbout, a young athlete from Lévis.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement about the 100th anniversary of the Ministère des Transports.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about the 30th anniversary of the Edmond Hamelin residences.

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement to underline the visit to the National Assembly of the Ahmadiyya Muslim Community of Canada and of its national President, Mr. Lal Khan Malik.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement to congratulate École des Lucioles in Sainte-Marthe-sur-le-Lac.

At 1.56 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

3 April 2012

The proceedings resumed at 2.15 o'clock p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Thériault, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

60 An Act mainly to modernize the occupational health and safety plan and extend its application to domestics

The motion was carried.

Accordingly, Bill 60 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, tabled the following:

A modification to Supplementary Agreement No. 2 between the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) and the Société d'habitation du Québec (SHQ) for the 2009 extension of the Affordable Housing Initiative and Economic Stimulus – Québec Contribution;

(Sessional Paper No. 1148-20120403)

The Agreement for Investment in Affordable Housing 2011-2014 between the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) and the Société d'habitation du Québec (SHQ).

(Sessional Paper No. 1149-20120403)

3 April 2012

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petitions tabled on 8 November 2011 by Mrs. Maltais (Taschereau) and on 1 March 2012 by Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), concerning skin cancer and artificial tanning.

(Sessional Paper No. 1150-20120403)

Mr. President tabled the following:

The calendar for the consideration of the 2012-2013 estimates of expenditure.

(Sessional Paper No. 1151-20120403)

Following the tabling of the calendar for the consideration of the estimates of expenditure in committee, Mr. President gave a directive on the terms and conditions that will apply for the consideration of the said estimates.

DIRECTIVE FROM THE CHAIR

As previously established in a ruling by the chair of the Committee on Public Administration, the independent Members together are granted the same amount of speaking time as that which would be granted to an additional opposition Member, which is one-fifth of the time allocated to the opposition. This amount of time corresponds to 10 % of the speaking time granted for each component examined.

Similarly to the limited debates that are held in the Assembly, individual limits to the independent Members' addresses vary according to the length of time spent on examining each of the components of the estimates of expenditure.

Furthermore, as regard the calendar for the consideration of the estimates of expenditure that was tabled, the independent Members must give advance notice of the time at which they wish to speak in order to allow for better management of the conduct of debates. To achieve this, they have until 5.00 o'clock p.m. on Wednesday, 11 April 2012, to notify the Director of Parliamentary Proceedings of these speaking times.

Tables illustrating the various time envelopes granted to the parliamentary groups and to the independent Members according to the length of time spent on the various components are herewith tabled. These tables and the various terms and conditions they contain are deemed to be part of this directive and will apply, in the absence of an agreement to the contrary.

3 April 2012

Lastly, the committee chairs will have the latitude needed to ensure the proper conduct of debates in keeping with the intent of the Standing Orders and may, in this regard, take all necessary measures to foster a certain degree of equity when granting the right to speak as the debates progress, with particular consideration given to the principle of alternation.

Mr. President then tabled the following:

The tables indicating the distribution of speaking time within the framework of the examination of the 2012-2013 estimates of expenditure;
(Sessional Paper No. 1152-20120403)

The report entitled "Rapport du Commissaire à l'éthique et à la déontologie au président de l'Assemblée nationale au sujet de Mme Nathalie Normandeau, députée de Bonaventure et membre du Conseil exécutif jusqu'au 6 septembre 2011";
(Sessional Paper No. 1153-20120403)

The 2012-2013 budgetary forecasts and the preliminary financial report for the fiscal year ended 31 March 2012, from the Chief Electoral Officer of Québec;
(Sessional Paper No. 1154-20120403)

The 2012-2013 budgetary forecasts and the preliminary financial report for the fiscal year ended 31 March 2012, from the Commission de la représentation électorale du Québec;
(Sessional Paper No. 1155-20120403)

Copy of the notice of motion by Mr. Khadir (Mercier) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 4 April 2012, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 1156-20120403)

Presenting Petitions

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Voluntary Retirement Savings Plan (VRSP), and signed by 60 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1157-20120403)

3 April 2012

Mr. Billette (Huntingdon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the renovation of low-cost housing, and signed by 71 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1158-20120403)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting the renovation of low-cost housing were tabled:

– the first, being the abstract of a petition signed by 40 citizens of Québec, by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean);
(Sessional Paper No. 1159-20120403)

– the second, being the abstract of a petition signed by 87 citizens of Québec, by Mr. Khadir (Mercier).
(Sessional Paper No. 1160-20120403)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the imposition of a tax on certain food products with low nutritional value, and signed by 464 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1161-20120403)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Leclair (Beauharnois) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the renovation of low-cost housing, and signed by 121 citizens of the riding of Beauharnois and its vicinity.

(Sessional Paper No. 1162-20120403)

3 April 2012

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

Copy of a letter, dated 29 March 2012, addressed to the chief executive officers of the health and social services agencies, sent by Mr. Michel Fontaine, Associate Deputy Minister, Ministère de la Santé et des Services sociaux, concerning the right of people to receive health services and social services in French.

(Sessional Paper No. 1163-20120403)

Motions Without Notice

Mrs. Maltais (Taschereau) moved a motion concerning the Neuville aerodrome; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), together with Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly of Québec welcome the historic election of Mrs. Aung San Suu Kyi, recipient of the Nobel Peace Prize in 1991, and that it underline her long and non-violent struggle for the advancement of democracy in Burma.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

3 April 2012

Pursuant to Standing Order 146, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 59, An Act respecting the sharing of certain health information, the Committee on Health and Social Services hold special consultations and public hearings on 3, 4, 7, 8 and, if necessary, on 9 May 2012, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Association sur l'accès et la protection de l'information
Barreau du Québec
Conseil pour la protection des malades
Association pour la défense des personnes et de leurs biens sous curatelle publique
Association des groupes d'intervention en défense de droits en santé mentale du Québec
Comité des orphelins et orphelines victimes d'abus
M^e Jean-Pierre Ménard
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec
Fédération des médecins spécialistes du Québec
Association québécoise des pharmaciens propriétaires
Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux
Centrale des syndicats du Québec
Confédération des syndicats nationaux
Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
Public Protector
Chambre des notaires du Québec
Commission d'accès à l'information
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec
Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux
Regroupement provincial des comités des usagers
Association des radiologistes du Québec
Collège des médecins du Québec
Dr. Michel Robitaille, Groupe de médecine de famille
du Carrefour

3 April 2012

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 35 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act to ensure the occupancy and vitality of territories;
- the Committee on Public Finance, to continue and conclude the debate on the Budget Speech;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 53, An Act to dissolve the Société de gestion informatique SOGIQUE;

3 April 2012

- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 57, An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following Committee:

- the Committee on Culture and Education, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 56, An Act to prevent and deal with bullying and violence in schools.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to decide whether it will examine a petition.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 4 April 2012, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Khadir (Mercier).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly urge the Minister of Health to review the current prescription drug insurance plan to introduce a fully public and universal prescription drug insurance that guarantees adequate coverage and equitable access to prescription drugs for all the population of Québec, while increasing the disposable income of citizens.

3 April 2012

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 29, An Act to establish the Access to Justice Fund.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 4 April 2012, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.01 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 4 April 2012, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President